

EINFÜHRUNG 1 UND 2

Das Stativ 420 ist mit einer Mechanik ausgestattet, welche es erlaubt, das Stativ in Sekundenschnelle zu einem Galgen-Stativ umzurüsten (Abb. 1 und 2). Es wurde für den Einsatz im Studio und auf Location geschaffen.

SPEZIFIKATIONEN

Modell 420 - Galgenstativ mit leerem Sandsack

Modell 420 NS - Galgenstativ ohne Sandsack

STATIV

Arbeitshöhe maximal: 392 cm Arbeitshöhe minimal: 131 cm Transportlänge: 113 cm

Gewicht: 2,7 kg Belastbarkeit: 9 kg

GALGEN

Auszug maximal: 191 cm Auszug minimal: 19 cm

Belastbarkeit bei maximalem Auszug: 2 kg mit Gegengewicht

Belastbarkeit bei minimalem Auszug: 20 kg mit Gegengewicht

GEBRAUCHSANWEISUNG**1. ZUSAMMENBAU 4**

Entfernen Sie die Plastiklasche G und schrauben Sie den Griff "F" an.

Die Position des Griffes "F" ist verstellbar. Ziehen Sie den Griff heraus, so dass der Leerlaufmechanismus einsetzt; drehen Sie den Griff in die gewünschte Position und lassen Sie ihn wieder los.

2. AUFSTELLEN DES STATIVES 1

Lösen Sie die Blockierschraube "I" (Abb. 1) und drücken Sie die Beine hinunter, bis die Verstrebungen "Q" parallel zum Boden ausgerichtet sind. Ziehen Sie die Blockierschraube wieder "I" gut an. Es ist möglich, die Höhe der ersten Stativsäule "H" (Abb. 1) im Stativfuss zu regulieren. Benutzen Sie dazu die Blockierschrauben "I" und "L", welche am Stativfuss befestigt sind.

⚠ Achten Sie aber darauf, dass die Stativsäule "H" den Boden nicht berührt, da sonst die Stabilität des ganzen Stativs gefährdet ist.

3. EINSATZ ALS STATIV 1 UND 3

- 3.1 Benützen Sie nach Möglichkeit von den verschiedenen Anschlüssen (Abb. 3) nur den Sockel "A" (wenn nötig mit dem Zapfen "C"). Dadurch vermeiden Sie, dass die Leuchte schlecht ausbalanciert ist und die Gefahr des Umkippens entsteht.
- 3.2 Achten Sie darauf, die Leuchte mit dem Blockierhebel "D" gut zu sichern.
- 3.3 Die Blockierschrauben "R", "F" und "S" (Abb. 1) müssen gelöst werden, um die einzelnen Auszugsrohre zu verstellen. Vergessen Sie nicht, diese Schrauben nach dem Verstellen wieder gut zu arretieren.

4. EINSATZ ALS GALGEN-STATIV 2

Um das Stativ in ein Galgen-Stativ umzuwandeln, müssen Sie wie folgt vorgehen (Abb. 2):

- 4.1 Lösen Sie den Griff "F" (Abb. 2).
- 4.2 Ziehen Sie die Säule "M" bis zum Anschlag heraus.
- 4.3 Drücken Sie die Sicherung "N" nach unten und kippen Sie die Säule "M" in die gewünschte Position.
- 4.4 Arretieren Sie den Galgen "M" mit dem Griff "F".
- 4.5 Ein Gegengewicht muss eingesetzt werden, um das Gewicht des aufgesetzten Gerätes auszubalancieren (Abb. 2). Die Öffnung "P" am Ende des Galgens "M" ist zur Befestigung des Sandsacks oder eines Gegengewichtes vorgesehen.
- 4.6 Die Länge des Galgens kann verstellt werden, indem Sie den Hebel "F" lösen und den Galgen "M" vorwärts oder rückwärts schieben. Eine andere Möglichkeit besteht darin, die Blockierschraube "S" zu lösen und das Auszugsrohr "Z" in der gewünschten Position zu arretieren.

5. UMWANDLUNG GALGEN-STATIV IN LEUCHTENSTATIV 2

- 5.1 Entfernen Sie das aufgesetzte Gerät (Leuchte, Zubehör) sowie das Gegengewicht.
- 5.2 Lösen Sie den Hebel "F" (Abb. 2).
- 5.3 Ziehen Sie die Säule "M" bis zum Anschlag heraus.
- 5.4 Neigen Sie die Säule "M" in die vertikale Position.
- 5.5 Achten Sie darauf, dass die Sicherung "N" in die gesicherte Position (nach oben) einrastet.
- 5.6 Schieben Sie das Rohr "M" in das Auszugsrohr "X".

6. SICHERHEITSANWEISUNGEN UND ÜBERPRÜFUNGEN

- 6.1 Das Stativ darf nur auf ebenen Böden eingesetzt werden.
- 6.2 Das Stativ sollte nicht bewegt werden, wenn Auszüge ausgefahren sind und eine Leuchte aufgesetzt ist. Dies gilt auch beim Einsatz als Galgen-Stativ.
- 6.3 Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Kupplungsteile und Blockierschrauben korrekt angezogen sind.
- 6.4 Prüfen Sie, ob die Leuchte beim Verstellen der Höhe nicht behindert wird.

INTRODUCCION 1 Y 2

El pie 420 está equipado con una mecánica que permite transformar en segundos el pie en jirafa (fig. 1 y 2). Ha sido creado para emplearlo en el estudio y de forma ambulante.

ESPECIFICACIONES

Modelo 420 Pie jirafa con saco de arena vacío

Modelo 420 NS Pie jirafa sin saco

PIE

Altura máxima de trabajo 392 cm Altura mínima de trabajo 131 cm

Largo para el transporte 113 cm Peso 2,7 kg Carga admisible 9 kg

BARRA DE JIRAFa

Extensión máxima 191 cm Extensión mínima 19 cm

Carga admisible con extensión máxima: 2 kg con contrapeso

Carga admisible con extensión mínima: 20 kg con contrapeso

INSTRUCCIONES DE USO**1. ENSAMBLAJE 4**

Retire la lengüeta de plástico "G" y enrosque la maneta "F". La posición de la maneta "F" es variable. Tire de la maneta hacia fuera para que gire en punto muerto y gire entances la maneta en la posición deseada donde la suelta.

2. COLOCAR EL PIE 1

Afloje el tornillo de bloqueo "I" (fig. 1) y presione las patas hacia abajo hasta que los tirantes "Q" estén orientados paralelamente con el suelo. Vuelva a apretar bien el tornillo "I". Es posible regular la altura de la primera columna "H" (fig. 1) en la base. Utilice para ello los tornillos de bloqueo "I" y "L" fijados en la base.

⚠ Cuide de que la columna "H" no toque el suelo porque pondría en peligro la estabilidad de todo el pie.

3. EMPLEO COMO PIE 1 Y 3

- 3.1 De los diferentes empalmes (fig. 3) utilice a ser posible sólo el zócalo "A" (si fuera necesario con la espiga "C"). Así evitará un mal equilibrio del foco y el riesgo de volcar.
- 3.2 Cuide de asegurar el foco bien con la palanca de bloqueo "D".
- 3.3 Los tornillos de bloqueo "R", "F" y "S" (fig. 1) han de soltarse para mover los diferentes tubos de extensión. Después no olvide, volver a apretar estos tornillos.

4. EMPLEO COMO JIRAFa 2

Para transformar el pie en jirafa deberá proceder como sigue (fig. 2):

- 4.1 Suelte la maneta "F" (fig. 2).
- 4.2 Saque la columna "M" hasta tope.
- 4.3 Presione el seguro "N" hacia abajo y vuelque la barra o columna "M" en la posición deseada.
- 4.4 Fije la barra "M" con la maneta "F".
- 4.5 Hay que aplicar un contrapeso para equilibrar el peso del foco utilizado (fig. 2). El orificio "P" en el extremo de la barra "M" se preve para colgar el saco de arena o un contrapeso.
- 4.6 Se puede variar la envergadura de la jirafa soltando la maneta "F" y empujando la barra "M" hacia adelante o atras. Otra posibilidad existe en soltar el tornillo de bloqueo "S" y fijar el tubo de extensión "Z" en la posición deseada.

5. TRANSFORMACION DE LA JIRAFa EN PIE PARA FOCOS 2

- 5.1 Quite el foco, accesorio, etc. colocado en un extremo así como el contrapeso en el otro.
- 5.2 Suelte la palanca o maneta "F" (fig. 2).
- 5.3 Saque la barra "M" hasta tope.
- 5.4 Ponga la barra "M" en posición vertical.
- 5.5 Cuide de que el seguro "N" encaje en la posición asegurada (hacia arriba).
- 5.6 Introduzca la barra "M" en el tubo "X".

6. ADVERTENCIAS Y COMPROBACIONES DE SEGURIDAD

- 6.1 El pie sólo puede utilizarse en suelos planos.
- 6.2 El pie no debe ser movido con las extensiones sacadas y colocado un foco. Esto rige también para el empleo como jirafa.
- 6.3 Compruebe con regularidad que todos los acoplamientos y tornillos de bloqueo estén correctamente apretados.
- 6.4 Compruebe que el foco no tropiece al variar la altura.



Manfrotto

**INSTRUCTIONS**
420 - 420NS

INSTRUCTIONS 1 & 2

The stand is both a normal lighting stand with risers and a boom arm with stand rolled into one for use in studios or location (fig. 1 and fig. 2)

SPECIFICATION

Model 420 - Boom stand with empty sandbag

Model 420NS - Boom stand without sandbag

STAND

Max. height 392 cm	Min. height 131 cm	Folded 113 cm
Weight 2,7 kg	Load 9 kg	

BOOM

Max. extension 191 cm	Min. extension 19 cm
Load at max. extension 2 kg with counterweight	
Load at min. extension 20 kg with counterweight	

OPERATING INSTRUCTIONS**1. ASSEMBLY 4**

Remove plastic disk "G" and fit ratchet handle "F". The ratchet handle lever "F" can be conveniently positioned as required by pulling it outwards, rotating to required position and then releasing it.

2. SET UP 1

Open the base out (fig. 1) by unlocking knob "I" and pressing the legs down so they spread out and the leg brace "Q" are in the parallel to ground position. Lock knob "I". It is possible to adjust the height of the first section of the column "H" (fig. 1) by releasing knobs "I" and "L".

Do not allow section "H" to touch the ground, as this will adversely effect stability.

3. USE AS A LIGHTING STAND 1 E 3

- 3.1 The stand load must be mounted via socket "A" (fig. 3) only (with or without spigot "C") to ensure the load is evenly balanced.
- 3.2 The load must be locked in position using knob "D"
- 3.3 Locking knobs "R" (fig. 1), "F" and "S" must be released to raise or lower each column extension as required ad then locked tight to support the load.

4. USE AS A BOOM 2

To convert the stand into a boom (fig. 2)

- 4.1 Unlock ratchet lever "F" (fig. 2)
- 4.2 Raise column "M" as far as it will go
- 4.3 Depress safety latch "N" to allow column tilting. Tilt column "M" to required angle.
- 4.4 Lock column "M" in position using ratchet lever "F".
- 4.5 A counterweight must be used to balance the load (ref. fig. 2). A hole "P" at the bottom of the column "M" is provided to attached a counterweight or sandbag.
- 4.6 The length of the boom arm can be adjusted by releasing ratchet lever "F" and sliding column "M" forward or back or by releasing the locking knob "S" and sliding stand extension "Z" in or out as required before locking in position

5. TO CONVERT BACK TO LIGHTING STAND 2

- 5.1 Remove load and counterweight
- 5.2 Unlock ratchet lever "F" (fig. 2)
- 5.3 Pull column "M" out as far as it will go
- 5.4 Rotate column "M" until it is in the vertical position
- 5.5 Ensure the safety latch "N" springs into the locked position
- 5.6 Lower column "M" into column "X"

6. SAFETY REQUIREMENTS AND CHECKS

- 6.1 The stand must be used on level ground.
- 6.2 The stand should not be moved when risers are extended and a load attached-this applies when using as a boom as well
- 6.3 Regularly check that all locking knobs are working
- 6.4 Check there is no obstruction preventing the load being raised or lowered

MODE D'EMPLOI DU PIED GIRAFE 420 1 ET 2

Ce pied a été conçu pour être utilisé soit en mode "pied" d'éclairage à plusieurs sections, soit également en mode "girafe": 2 utilisations en un seul produit, très pratique pour les prises de vue en studio ou en extérieur (fig. 1 et 2).

CARACTERISTIQUE

Modèle 420: Pied girafe livré avec sac contrepoids

Modèle 420 NS: Pied girafe sans sac contrepoids

PIED

Hauteur maxi: 392 cm	Hauteur mini: 131 cm	Hauteur plié: 113 cm
Poids: 2.7 kg	Poids admissible: 9 kg	

GIRAFE

Extension maxi: 191 cm	Extension mini: 19 cm
Poids admissible en extension maxi: 2 kg avec contrepoids	
Poids admissible en extension mini: 20 kg avec contrepoids	

INSTRUCTIONS**1. MONTAGE 4**

Retirez la languette plastique "G" et fixez la poignée à cliquet "F".

La poignée à cliquet "F" peut être mise dans n'importe quelle position, pour cela il suffit de la tirer vers l'extérieur et de la repositionner à l'endroit désiré, ensuite relâchez la.

2. MISE EN PLACE 1

Déployez complètement la base (Ref. fig. 1) en desserrant le bouton de blocage "I" et appuyez sur les jambes jusqu'à ce que les entretoises "Q" soient parallèles au sol. Resserrez le bouton "I". Il est possible de régler la hauteur de la première section de la colonne "H" (fig. 1) en desserrant les boutons "I" et "L".

Ne laissez pas la section "H" toucher le sol car cela affectera la stabilité du pied.

3. UTILISATION EN MODE "PIED" 1 ET 3

- 3.1 La charge doit être seulement fixée sur la fixation "A" (fig. 3) (avec ou sans le spigot "C") afin d'assurer un équilibre parfait.
- 3.2 La charge doit être bloquée en position avec le bouton "D".
- 3.3 Les boutons de blocage "R" (fig. 1), "F" et "S" doivent être desserrés pour monter ou descendre la colonne à la hauteur désirée et ensuite resserrés fermement.

4. UTILISATION EN MODE "GIRAFE" 2

Pour modifier le pied en girafe (fig. 2)

- 4.1 Débloquez le levier à cliquet "F" (fig. 2).
- 4.2 Montez la colonne "M" à son au maximum.
- 4.3 Abaissez le loquet de sécurité "N" pour permettre l'inclinaison de la colonne "M".
- 4.4 Bloquez la colonne "M" en position avec le levier à cliquet "F".
- 4.5 L'utilisation d'un contrepoids est nécessaire pour équilibrer la charge (Ref. fig. 2). Un emplacement "P" est situé à l'extrémité de la colonne "M" afin d'y fixer un contrepoids ou un sac de sable.
- 4.6 La longueur du bras girafe se règle en desserrant le levier à cliquet "F" et en faisant coulisser la colonne "M" ou en débloquent le bouton "S" pour régler l'extension de la section "Z" du pied jusqu'à la longueur souhaitée puis rebloquez les serrages.

5. RETOUR EN MODE "PIED" 2

- 5.1 Retirez la charge et le contrepoids.
- 5.2 Débloquez le levier à cliquet "F" (fig. 2).
- 5.3 Tirez la colonne "M" jusqu'à ce qu'elle soit en position verticale.
- 5.5 Assurez vous que le loquet "N" se mette en position bloquée.
- 5.6 Enfilez la colonne "M" dans la colonne "X".

6. NORMES DE SÉCURITÉ A RESPECTER

- 6.1 Le pied doit être placé sur un sol nivelé.
- 6.2 Le pied ne doit pas être déplacé quand les sections sont en extension ou que la charge est montée.
- 6.3 Vérifiez régulièrement le bon serrage de tous les boutons de blocage.
- 6.4 Vérifiez qu'il n'y ait aucun obstacle lors de la montée ou la descente des colonnes.

CAMPO D'IMPIEGO 1 E 2

Stativo concepito per supportare proiettori e fari d'illuminazione di studi fotografici. E' dotato di un dispositivo che permette di convertire rapidamente lo stativo in giraffa (fig. 1 e 2).

SPECIFICHE TECNICHE

Modello 420- Stativo con sacca di contrappeso

Modello 420NS - Stativo senza sacca di contrappeso

STATIVO

Altezza massima: 392 cm	Altezza minima: 131 cm	Ingombro da chiuso: 113 cm
Peso: 2,7 kg	Portata: 9 kg	

GIRAFFA

Estensione massima: 191 cm	Estensione minima: 19 cm
Portata alla massima estensione: 2 kg con contrappeso	
Portata alla minima estensione: 20 kg con contrappeso	

ISTRUZIONI PER L'USO**1. ASSEMBLAGGIO 4**

Montare nel giunto "E" la manopola "F" al posto della linguetta "G".

La manopola "F" è a ripresa: la sua posizione può essere variata in qualsiasi momento tirandola verso l'esterno e rilasciandola nella posizione desiderata.

2. POSIZIONAMENTO 1

Aprire la base (fig. 1) sbloccando la manopola "I" e portare le astine "Q" parallele al terreno. Bloccare la manopola "L". E' possibile regolare l'altezza della prima sezione "H" della colonna (fig. 1) agendo sulle manopole "I" e "L" delle crociere.

Non appoggiare la sezione "H" al terreno perché in tal modo lo stativo perde stabilità.

3. UTILIZZO COME STATIVO 1 E 3

- 3.1 Dei vari attacchi disponili (fig. 3) usare solo il foro "A" (con eventualmente lo spigot "C") per evitare sbilanciamenti pericolosi del carico.
- 3.2 Bloccare sempre il carico con l'apposita leva "D" (fig. 3).
- 3.3 Per innalzare o abbassare le varie colonne è necessario allentare prima le manopole di bloccaggio "R" (fig. 1), "F" ed "S" e quindi serrarle a fondo una volta raggiunta l'altezza richiesta.

4. UTILIZZO COME GIRAFFA 2 E 5

Per convertire lo stativo in giraffa (fig. 2)

- 4.1 Allentare la manopola "F" (fig. 5)
- 4.2 Innalzare completamente la colonna "M"
- 4.3 Tenendo premuto verso il basso la sicurezza "N" inclinare la colonna "M" all'angolo voluto.
- 4.4 Bloccare in posizione la colonna "M" agendo sulla manopola "F".
- 4.5 E' necessario l'utilizzo di un contrappeso per bilanciare il carico (fig. 2). La colonna "M" è dotata, in corrispondenza dell'estremità inferiore, di un foro "P" per l'attacco di un contrappeso (fig. 2).
- 4.6 Per regolare la lunghezza della giraffa agire sull'estensione della colonna "M" e "Z" (utilizzando la leva "F" e la manopola "S").

5. COME CONVERTIRE LA GIRAFFA IN STATIVO 2

- 5.1 Rimuovere il carico e il contrappeso
- 5.2 Sbloccare la manopola "F" (fig. 2)
- 5.3 Sfilare alla massima estensione la colonna "M"
- 5.4 Ruotare la colonna "M" fino a portala in posizione verticale
- 5.5 Assicurarsi che la sicurezza "N" scatti nella posizione di bloccaggio (verso l'alto)
- 5.6 Infilare la colonna "M" nella colonna "X"

6. NORME DI SICUREZZA E CONTROLLI

- 6.1 Lo stativo deve sempre essere usato su superfici di appoggio orizzontali
- 6.2 Sia nell'utilizzo come stativo che come giraffa si dovrebbe evitare di spostare la base quando le colonne sono estese e il carico è applicato
- 6.3 Controllare periodicamente l'efficacia delle manopole di bloccaggio
- 6.4 Prima di alzare o abbassare il carico, verificare non vi siano ostacoli